



8-10, rue de la Fonderie
LUXEMBOURG
Téléphone: 49 10 81-1
Fax: 26 12 34 64
Website: www.fns.lu

Boîte postale 2411
L-1024 Luxembourg

Heures d'ouverture des guichets:
Öffnungszeiten der Schalter:
Matin/Morgens: 8.30 - 11.30 h

DEMANDE EN OBTENTION D'UNE
ALLOCATION DE VIE CHÈRE
ANTRAG ZUR ERLANGUNG EINER
TEUERUNGSZULAGE

2013

Demandeur / Antragsteller

Nom / Name: _____

Prénom / Vorname: _____

Matricule / Erkennungsnummer: 19 _____
Année / Jahr Mois/Monat Jour / Tag

Etat civil: Célibataire marié Partenariat veuf, veuve divorcé séparé
Zivilstand: ledig verheiratet Partnerschaft verwitwet geschieden getrennt

Profession: Salarié Travailleur indépendant Pensionné Etudiant
Berufsstand: Angestellter Selbstständiger Rentner Schüler

Rue et numéro / Strasse und Nummer: _____

Code postal et localité / Postleitzahl und Wohnort: L- _____

Téléphone / Telefon: _____ GSM: _____

Titulaire du compte bancaire / Kontoinhaber: _____

Institut bancaire / Bank: _____

Numéro de compte IBAN / IBAN-Kontonummer: LU _____

Langue souhaitée pour le courrier: française allemande
Gewünschte Sprache für den Schriftverkehr: französisch deutsch

Questionnaire relatif aux revenus de tous les membres du ménage
Fragebogen bezüglich der Einkünfte aller Mitglieder des Haushaltes

	Oui / Ja	Montant / Betrag	Non / Nein
Revenus professionnels / Einkünfte aus beruflichen Tätigkeiten	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
Indemnité pécuniaire de maladie / Krankengeld	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
Indemnité de chômage / Arbeitslosenunterstützung	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
Pension luxembourgeoise / luxemburgische Rente	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
Rente accident / Unfallrente	<input type="checkbox"/> (1)	_____	<input type="checkbox"/>
Pension étrangère / ausländische Rente	<input type="checkbox"/> (1)	_____	<input type="checkbox"/>
Forfait d'éducation / Erziehungspauschale	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
Allocations familiales / Kinderzulage	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
Allocation de maternité / Mutterschaftszulage	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
Allocation d'éducation / Erziehungszulage	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
Congé parental / Elternurlaubsentschädigung	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
Allocation complémentaire RMG / Zuschuss RMG Mindesteinkommen	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
Affectation temporaire indemnisée ATI / Eingliederungsentschädigung ATI	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
Revenu pour personnes handicapées / Behinderteneinkommen	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
Bénéficiaire d'une pension alimentaire / Bezieher einer Alimentenrente	<input type="checkbox"/> (1)	_____	<input type="checkbox"/>
Débiteur d'une pension alimentaire / Schuldner einer Alimentenrente	<input type="checkbox"/> (2)	_____	<input type="checkbox"/>
Revenu provenant de biens mobiliers et immobiliers (loyer, fermage, droit d'habitation, usufruit, etc.) Einkommen aus beweglichen und unbeweglichen Gütern (Miete, Pacht, Wohnrecht, Nutzniessung, usw.)	<input type="checkbox"/> (1)	_____	<input type="checkbox"/>
Autres revenus / andere Einkommen: _____	<input type="checkbox"/> (1)	_____	<input type="checkbox"/>

Annotations:

- (1) Prière de joindre une pièce justificative récente nous renseignant sur le montant du revenu respectif
 (2) Prière de joindre une copie du jugement et une preuve de paiement

Anmerkungen:

- (1) Bitte einen aktuellen Zahlungsbeleg beifügen, welcher Auskunft über die Höhe des Einkommens gibt
 (2) Bitte eine Abschrift des Urteils sowie einen Zahlungsbeleg beifügen

Important: Cette demande doit obligatoirement être accompagnée d'un certificat de composition de ménage établi par le bureau de population de votre commune.

Wichtig: Diesem Antrag ist unbedingt eine von der Gemeinde ausgestellte Bestätigung über Ihre Haushaltszusammensetzung beizufügen.

Important: Cette demande doit obligatoirement être accompagnée d'un titre de séjour pour chaque personne adulte qui n'est pas ressortissante du Grand-Duché de Luxembourg.

Wichtig: Diesem Antrag ist unbedingt für jede erwachsene Person, welche nicht die luxemburgische Staatsangehörigkeit hat, eine Aufenthaltsgenehmigung beizufügen.

Protection des données: La loi du 2 août 2002 relative à la protection des personnes à l'égard du traitement des données à caractère personnel prévoit que les renseignements demandés dans ce formulaire ainsi que ceux nécessaires au traitement du dossier ne peuvent servir à d'autres fins que la gestion et le contrôle des diverses prestations du Fonds National de Solidarité. Conformément aux termes de la prédite législation, le droit d'accès, de rectification et de suppression des données est garanti.

Datenschutz: Das Gesetz vom 2. August 2002 betreffend den Schutz von Personen bezüglich ihrer Datenverarbeitung sieht vor, dass die im Formular gewünschten Angaben sowie die zur Bearbeitung Ihrer Akte notwendigen Daten nur zu diesem Zweck sowie zur Überprüfung der vom Nationalen Solidaritätsfonds gezahlten Leistungen dienen. Gemäss Wortlaut des ersterwähnten Gesetzes ist das Recht auf Zugriff, Berichtigung und Aufhebung von Daten gewährleistet.

Le soussigné certifie avoir fait toutes les déclarations en âme et conscience. Il est conscient que toute déclaration incomplète et inexacte est punie conformément aux dispositions de l'art. 29 de la loi du 30 juillet 1960 concernant la création d'un Fonds National de Solidarité (peine d'emprisonnement de 1 mois à 5 ans et amendes de 251 EUR à 2.500 EUR).

Les prestations indûment touchées donnent lieu à restitution.

Unterzeichneter versichert, dass er alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht hat. Es ist ihm des weiteren bekannt, dass unvollständige und falsche Angaben entsprechend den Bestimmungen des Art. 29 des Gesetzes über den Solidaritätsfonds verfolgt und bestraft werden. (Gefängnisstrafe von 1 Monat bis zu 5 Jahren und Geldstrafen von 251 EUR bis 2.500 EUR). Zu Unrecht gezahlte Leistungen müssen rückerstattet werden.

Datei Datum:	_____	Signature du demandeur Unterschrift des Antragstellers	_____
-------------------------------	-------	---	-------

ALLOCATION DE VIE CHÈRE 2013 TEUERUNGszULAGE 2013

Tableau « Limites de revenus mensuels BRUTS du ménage »

Table « BRUTTO Einkommenshöchstgrenzen des Haushaltes »

	Limites de revenus mensuels BRUTS Monatliche Einkommenshöchstgrenzen BRUTTO (NI: 756,27)	Montant de l'allocation annuelle Betrag des jährlichen Zuschusses
1 personne / 1 Person	1.875,55 €	1.320,00 €
2 personnes / 2 Personen	2.813,32 €	1.650,00 €
3 personnes / 3 Personen	3.375,99 €	1.980,00 €
4 personnes / 4 Personen	3.938,65 €	2.310,00 €
5 personnes / 5 Personen	4.501,32 €	2.640,00 €
6 personnes / 6 Personen	5.063,98 €	2.640,00 €
7 personnes / 7 Personen	5.626,65 €	2.640,00 €
8 personnes / 8 Personen	6.189,31 €	2.640,00 €
9 personnes / 9 Personen	6.751,98 €	2.640,00 €
10 personnes / 10 Personen	7.314,64 €	2.640,00 €

Les personnes qui disposent d'un revenu mensuel qui se situe entre les deux seuils indiqués ci-dessous peuvent prétendre à une **allocation réduite**.
Personen deren Monatseinkommen zwischen folgenden Bruttobeträgen liegt, haben Anrecht auf Zahlung einer **verminderten Zulage**.

	Limites de revenus mensuels BRUTS Monatliche Einkommenshöchstgrenzen BRUTTO (NI: 756,27)	
1 personne / 1 Person	1.875,56 €	1.985,54 €
2 personnes / 2 Personen	2.813,33 €	2.950,81 €
3 personnes / 3 Personen	3.376,00 €	3.540,98 €
4 personnes / 4 Personen	3.938,66 €	4.131,14 €
5 personnes / 5 Personen	4.501,33 €	4.721,31 €
6 personnes / 6 Personen	5.063,99 €	5.283,97 €
7 personnes / 7 Personen	5.626,66 €	5.846,64 €
8 personnes / 8 Personen	6.189,32 €	6.409,30 €
9 personnes / 9 Personen	6.751,99 €	6.971,97 €
10 personnes / 10 Personen	7.314,65 €	7.534,63 €